

SAMOA

Faatulagaina o Aiaiga

- | | |
|--|--|
| 1. Igoa puupuu ma le amataga
2. Faamatalaina o uiga o upu
3. O le Pulega
4. Gaoioiga faasaina
5. E manaomia Laisene
6. Talosaga mo se Laisene
7. E tatau i le Komesina ona tuuina atu laisene
8. Agavaa mo tagata e talosaga
9. Tusi Resitala o Laisene o Pisinisi
10. Paaga po o tagata faigaluega | 11. Laisene e le mafai ona faaliliuina atu
12. E mafai ona faaleaogaina Laisene
13. Taimi faamuta o Laisene
14. Faafouina o Laisene
15. Tuuina atu o Laisene i luga o se poloaiga
16. Ia faaalua Laisene
17. Tuuina atu o Faamaoniga
18. Solitulafono
19. Tulafono Faatonutonu
20. Soloia ma le Faasaoina Faamatalaga |
|--|--|

1998, Nu. 39

O SE TULAFONO e soloia ai le Tulafono o Laisene o Pisinisi 1960 ma faamautu ai le tulafono faasino i laisene e auai ai i so o se pisinisi, fefaatauaiga po o matata faapitoa.
[24 Tesema 1998]

UA FAIA e le Fono Aoao Faitulafono o Samoa i totonu o le Palemene ua potopoto e faapea:-

1. Igoa puupuu ma le amataga-(1) E mafai ona taua lenei Tulafono o le Tulafono o Laisene o Pisinisi 1998.

(2) O lenei Tulafono o le a amata faamamaluina i le aso o le a tuuina i ai le maliega a le Ao o le Malo.

2. Faamatalaina o uiga o upu – I totonu o lenei Tulafono, ae seia vagana ai ona ua manaomia e le faaupuga nisi uiga e ese mai ai:

“Pisinisi” po o “Pisinisi po o gaoioiga tau tamaoaiga” e aofia ai so o se gaoioiga ua faaautu i le faatupuina o tupe maua i fefaatauaiga, pisinisi po o alamanuia ma e aofia ai so o se fefaatauaiga po o matata o pota faapitoa:

“Komesina” o lona uiga o le Komesina o Lafoga:

“Minisita” o lona uiga o le Minisita o Tupe:

“Resitala” o lona uiga o le Tusi Resitala o Laisene o Pisinisi ua teuina e tusa ai ma le fuaiupu 9.

3. O le Pulega-(1) O le Komesina o le a tatau ona lafo i ai le avega tauave mo le puleaina o lenei Tulafono ma o le a tatau ona ia te ia pule uma e talafeagai e fitoi tonu i le faatinoina o so o se aia tatau, pule, po o noataga i lalo o lenei Tulafono.

(2) I le tulai mai o so o se taualumaga e talafeagai ai po o se faiga e le i faatonuina mai e lenei Tulafono po o so o se Tulafono Faatonutonu ua faia i lalo o lea tulafono, e mafai e le Komesina ona fuafuaina mo le taimi nei se taualumaga talafeagai po o se faiga ma o sea fuafuaga e tatau ona faapea o se manaoga i lalo o lenei Tulafono.

4. Gaoioiga faasaina-(1) E leai se tagata e tatau ona amataina po o le faaauauina o so o se pisinisi po o gaoioiga tau i le tamaoaiga o lo o aofia ai, i so o se taimi, so o se gaoioiga o lo o faamaotiina mai i totonu o le Faamatalaga.

(2) So o se tagata o ia lea ua amataina po o faaauauina le faia o so o se pisinisi po o se gaoioiga tau tamaoaiga e faalavelaveina ai le faafuaiupu (1) ua faia se solitulafono ma o le a noatia i le faaopoopo atu i so o se isi faasalaga i lalo o lenei Tulafono po o so o se isi Tulafono, i se sala e le sili atu i le 50

unite o faasalaga po o le tuuina atu i le falepuipui mo se vaitaimi e le sili atu i le 2 tausaga po o faasalaga uma e lua.

(3) E le tatau ona avea o se puipuiiga i se faamasinoga i lalo o le faafuaiupu (2) e faapea na tuuina atu se laisene mo le pisinisi po o se gaoioiga tau tamaoaiga ma o lo o faapea ona i ai so o se soliga o le faafuaiupu (1) o sea laisene o le a tatau ona avea e faapea ua faaleaogaina.

5. E manaomia Laisene-(1) E leai se tagata e tatau ona amataina po o le faaauuina ona fai o so o se pisinisi po o se gaoioiga tau tamaoaiga pe soofaatasi ma so o se isi pisinisi po o se gaoioiga tau tamaoaiga po o e ese mai ai, vagana ua tatau ia te ia ona i ai mo lea pisinisi po o le valaauina se laisene ua i ai i le taimi nei i lalo o lenei Tulafono.

(2) So o se laisene ua tuuina atu i lalo o lenei Tulafono e tatau ona fai fuafua ma le noatia i -

- (a) So o se tuutuuga lautele e pei ona faatonuina mai e le Tulafono Faatonutonu; ma
- (b) So o se tuutuuga faapitoa ua faapipii atu i se vasega o laisene ua faatonuina e le Tulafono Faatonutonu;
- (c) O se tuutuuga sili atu e faapea o le tagata e umia le laisene e tatau, i le faagasologa o lana pisinisi po o se gaoioiga tau tamaoaiga ona usitaia tulafono talafeagai uma; ma
- (d) A fai o le pisinisi po o se gaoioiga tau tamaoaiga o lo o umiaina e faapea e le o umia e se tagatanuu o Samoa i so o se tulafono e faasino i teugatupe faafaigaluega i atunuu i fafo.

6. Talosaga mo se Laisene-(1) O se talosaga mo se laisene i lalo o lenei Tulafono e tatau ona –

- (a) Faia i le Komesina;
- (b) Faia i totonu o se pepa aloaia e pei ona faatonuina po o le ese mai ai e pei ona manaomia i lalo o lenei Tulafono;
- (c) Aumai faatasi ma le totogifuapauina ua faatonuina; ma

(d) A fai e talafeagai ai, ia aofia ai faamaoniga o le tausisia i so o se tulafono e faasino i teugatupe faafaigaluega i atunuu i fafo.

(2) O talosaga taitasi uma o le a tatau ona taua ai le nofoaga po o nofoaga o le pisinisi, ma a fai o le tagata ua talosaga o lo o i ai po o ua talosaga ia maua le 2 po o le sili atu o nofoaga o le pisinisi, e tatau i le tagata ua talosaga ona faamaoti mai le nofoaga autu o le pisinisi.

(3) O talosaga taitasi uma o le a tatau ona aofia ai isi auililiga e pei ona faatonuina po o e pei ona mafai ona manaomia e le Komesina.

7. E tatau i le Komesina ona tuuina atu laisene-(1) I luga o le taliaina o se talosaga e tusa ai ma le fuaiupu 6, o le a iloiloaina e le Komesina le pisinisi po o se gaoioiga tau tamao-aiga po o le pisinisi po o gaoioiga tau tamao-aiga ua fuafuaina ma i totonu o le taimi faatonuina, po o le –

(a) Tuuina atu o se laisene pe a fai o le talosaga:

(i) e mo se pisinisi po o se gaoioiga tau tamao-aiga po o se pisinisi po o se gaoioiga tau tamao-aiga ua fuafuaina o lo o tausisia ai tuutuuga uma e talafeagai i lalo o lenei Tulafono; ma

(ii) faaalua ai le tausisia o le fuaiupu 8; po o

(b) Fautuaina o le tagata talosaga e faapea o le talosaga ua teena i luga o le faavae faapea sa iloiloaina le talosaga e faapea o le pisinisi po o le gaoioiga tau tamao-aiga po o le pisinisi po o se gaoioiga tau tamao-aiga ua fuafuaina ua tusa ai lea ma le fuaiupu 4 po o faapea o le talosaga ua le tausisia ai aiaiga o lenei Tulafono.

(2) I le tulai mai o se tulaga e faapea ua le mafai e le Komesina ona fuafuaina pe o le pisinisi po o se gaoioiga tau tamao-aiga e faapea ua talafeagai i ai le fuaiupu 4, e tatau i le Komesina ona tuuina atu le mataupu i le Minisita, o ia lea o lana fuafuaga i lenei itu o le a tatau ona noatia ai le Komesina.

(3) A fai o se talosaga ua teena i luga o le faavae faapea ua le tausisia ai aiaiga o lenei Tulafono, e mafai e le tagata ua talosaga ona tuuina atu se talosaga toe iloilo i se tusi i le

Minisita e faasaga i lea faaiuga ma a fai ua faamalieina le Minisita e faapea o aiaiga o lenei Tulafono o le a le faalavelaveina, e mafai e ia ona faatonu le tuuina atu o le laisene.

8. Agavaa mo tagata e talosaga – E leai se laisene e tuuina atu i lalo o lenei Tulafono e tatau ona aoga pe a fai o le tagata e umia, e le o se itu tino tuufaatasi, e –

- (a) I lalo o le 18 tausaga; ma
- (b) O se tagata ua gau mativa o ia lea e le i mauaina se poloaiga i le faataapeina ua faataatia mo se vaitaimi e le i faamutaina po o i le noatia ma le fai fuafua i tuutuuga e le i faataunuuina.

9. Tusi Resitala o Laisene o Pisinisi-(1) E tatau i le Komesina ona tausia se tusi resitala o laisene ua tuuina atu i lalo o lenei Tulafono.

(2) O le Tusi Resitala e tatau ona faamauina ai auiliiliga o laisene taitasi ua tuuina atu e pei o -

- (a) Le igoa o le laisene;
- (b) Le igoa o le tagata e umia po o tagata e umia laisene;
- (c) Le tuatusi po o le nofoaga o i ai le pisinisi po o nofoaga o pisinisi;
- (d) Le aso na tuuina atu ai;
- (e) Le ituaiga pisinisi po o se gaioiga tau tamaoiga; ma
- (f) O isi atu po o isi auiliiliga e pei ona o le a mafai ona faatonuina.

(3) O le Tusi Resitala o le a tatau ona tatala mo asiasiga a tagata lautele ma o se ata o so o se faamaumauga e mafai ona mauaina i luga o le tologiina o se totogifuapauina ua faataatia e le Komesina.

(4) I le tulaga o so o se suiga e fesootai i so o se mataupu e aliali mai i totonu o le tusi resitala, o le ua tuuina atu i ai le laisene o le a mafai ona fautuaina le Komesina i se tusi i totonu o le 30 aso ua tupu ai.

(5) I le tulaga o le le tausia o le tuuina atu o se faaaliga o lo o manaomia i lalo o le faafuiau (4), o le Komesina e mafai ona –

- (a) Faaleaogaina po o faataatiaese le laisene; ma

- (b) Faape atu se faasalaga i luga o le ua umia le laisene e \$200 po o isi aofaiga e faapei ona mafai ona faatonuina mulimuli ane.

10. Paaga po o tagata faigaluega-(1) I so o se itu ua i ai ni tagata se toalua po o le sili atu o lo o faagaoioia i se faiga faapaaga po o le galulue sosoo faatasi o le a tatau ona mauaina se laisene se tasi e faatatau i pisinisi taitasi po o gaoioiga tau tamaoiga o lo o tauaveina e le faiga faapaaga.

(2) O aiaiga o le fuaiupu 4 o lo o i ai iinei o le a le tatau ona faaaogaina i so o se tagata i luga o le mafuaaga o lona faafaigaluegaina o se auauna.

11. Laisene e le mafai ona faaliliuina atu-(1) E leai se laisene o lo o tuuina atu i lalo o lenei Tulafono o le a tatau ona faaliliuina atu.

(2) So o se faaliliuga po o le taumafai e faaliliu se laisene o le a tatau ona le faaaogaina le laisene.

12. E mafai ona faaleaogaina Laisene-(1) E mafai e le Minisita, i luga o le fautuaga a le Komesina ona faaleaogaina se laisene pe a fai –

- (a) Ua faamalieina o ia e faapea o le talosaga mo lea laisene o lo o i ai ni faamatalaga sese o se auililiga tino mai; po o
- (b) Faapea o le tagata ua umia se laisene ua faia le soliaina o so o se tulafono i le faagaoioia o le pisinisi po o gaoioiga tau tamaoiga; po o
- (c) Le tagata ua umia le laisene ua solia se aiaiga o lenei Tulafono po o se Tulafono Faatonutonu ua faia i lalo o lenei Tulafono; po o
- (d) Le tagata ua umia le laisene ua solia so o se tulafono e faasino i teugatupe faafaigaluega i atunuu i fafo.

(2) O se tagata e umia se laisene o ia lea ua faamanualia i se faaiuga a le Minisita na faia i lalo o le faafuaiupu (1) o lenei fuaiupu e mafai e ala i se lafo ona tuuina atu se talosaga toe iloilo i le Faamasinoga Maualuga e faasaga i sea faaiuga ma o le

Faamasinoga Maualuga ina ua maea ona fofogaina sea molimau e pei ona talafeagai ai i le fesili, e mafai ona faia sea poloaiga e aofia ai se poloaiga le tumau, e pei ona manatu le faamasinoga ua tonu lea ma e mafai ona suitulaga mo le Minisita.

13. Taimi faamuta o Laisene-(1) I le noatia ma le fai fuafua i le faafuaiupu (2) ma aiaiga o lenei Tulafono, o le a tatau ona tumau pea le aoga o se laisene seia oo i le aso 31 Tesema o le tausaga na tuuina atu ai le laisene.

(2) E mafai e le Ao o le Malo i luga o le fautuaga a le Kapeneta, ona faia se Poloaiga e faasilasila ai faapea o laisene ua tuuina atu i lalo o lenei Tulafono o le a tatau ona tumau pea le aoga mo se vaitaimi o le 12 masina mai le aso na tuuina atu ai, vagana ai ua vave ona faaleaogaina e tusa ai o lenei Tulafono.

14. Faafouina o Laisene-(1) O Talosaga mo le toe faafouina o laisene o le a tatau ona faia i le itiiti mai i le 1 le masina a o le i faamutaina aso e aoga ai ma e tatau ona faia i totonu o pepa aloaia ua faatonuina.

(2) O se tagata e umia se laisene o le a le tatau ona noatia i se faamasinoga mo le le mafai ona umia se laisene i lalo o lenei Tulafono pe a fai na ia faia se talosaga talafeagai mo le toe faafouina i totonu o le 30 aso o le faamutaina o aso e aoga ai lona laisene ma –

- (a) Ma o le faafouina o le laisene o le tuuina mulimuli ane; ma
- (b) Ma o le talosaga mo le toe faafouina e aumai faatasi ma le totogifuapauina o talosaga tuai mai e \$200 po o se isi aofaiga e pei ona o le a faatonuina mulimuli ane.

15. Tuuina atu o Laisene i luga o se poloaiga-(1) So o se tagata e manaomia le umiaina o se laisene po o laisene e tusa ai ma aiaiga o lenei Tulafono o le a tatau ona tuuina mai sea laisene po o laisene pe a fai e manaomia ia faapea ona fai e –

- (a) Le Faatonu Sili o le Soifua Maloloina po o so o se tagata ofisa o le Matagaluega o le Soifua

Maloloina ua faatagaina mai i se tusi mai le Faatonu Sili;

- (b) So o se tagata o le Ofisa o Leoleo;
- (c) So o se Pulenuu ua faatagaina i le nofoaga o i ai le pisinisi po o gaoioiga tau tamaoaiga o lo o faapea ona tauaveina ai; po o
- (d) Le Komesina po o so o se tagata ofisa o le Matagaluega o Lafoga ua faatagaina i se tusi mai le Komesina.

(2) A fai o le tagata o ia lea ua poloaia e tusa ai o le faafuaiupu (1) o lenei fuaiupu ua le mafai ona tuuina sea laisene po o laisene i totonu o se taimi talafeagai po o le teena o le faatagaina o sea laisene po o laisene ina ia suesueina ma faitauina e so o se tagata ua poloaiina faale-tulafono i le tuuina mai o lea lava laisene o le a tatau ona nofosala o ia i se solitulafono e faasaga i lenei Tulafono.

16. Ia faaalua Laisene – O laisene taitasi uma ua tuuina atu i lalo o lenei Tulafono e tatau ona faamauina ma tausia e le tagata e umia le laisene i se nofoaga e iloa lelei ai i totonu po o luga ae o le nofoaga o lo o faamatalaina i totonu o sea laisene po o le nofoaga o lo o faia ai lea pisinisi po o lea gaoioiga tau tamaoaiga.

17. Tuuina atu o Faamaoniga – I so o se faamasinoga i lalo o lenei Tulafono ua molia ai so o se tagata i le faia o so o se pisinisi po o galuega tau tamaoaiga e aunoa ma se laisene, o le moliaga e tatau ona aveia e faamaonia ai pe a fai ua faaalua ai i le faamalieina o le faamasinoga e faapea o le tagata na tuuaia na faia lava se pisinisi po o se gaoioiga tau tamaoaiga, vagana ua mafai e le tagata na tuuaia ona tuuina mai lona laisene i totonu o le Faamasinoga po o e mafai ona faaalua i le faamalieina o le Faamasinoga e faapea o sea laisene ua mauaina lava.

18. Solitulafono-(1) So o se tagata o ia lea ua ia tauaveina se pisinisi po o se gaoioiga tau tamaoaiga po o ua i ai lona agaga i so o se pisinisi -

- (a) E le i tuuina atu i ai se laisene i lalo o lenei Tulafono, po o lona laisene ua faaleaogaina,

faataatiaese mo se vaitaimi le tumau po o ua avea e faapea ua faaleaogaina e lenei Tulafono; po o

(b) Faapea o lo o aafia ai so o se gaoioiga o ituaiga o lo o faaoga i ai le fuaiupu 4; po o

(c) Faapea ua faalavelaveina ai so o se tuutuuga tala-feagai i ai i lalo o lenei Tulafono;

e tatau ona nofosala i se solitulafono.

(2) So o se tasi o ia lea ua faamaonia le nofosala i se solitulafono faasaga i lenei Tulafono e aunoa ma se isi faasalaga e ese mai ai, e mafai ona faasalaina i se faasalaga e le sili atu i le 20 faasalaga i mea taitasi ma a fai o lea tagata o lo o ia umia se laisene i lalo o lenei Tulafono, e mafai e le faamasinoga ona faaleaogaina lea laisene po o le faataatiaese i se vaitaimi le tumau mo se vaitaimi e talafeagai ai.

(3) E faapoo atu i so o se faasalaga ua faaee atu i lalo o le faafuaiupu (2) i luga o se moliaga i se solitulafono o faasaga i faafuaiupu (1)(b) po o faapea ua aafia ai le sootaga faatatau i so o se aiaiga o so o se Tulafono tau tupe faaagaaga i fafo atu o le atunuu, o le a faia loa e le faamasinoga se poloaiga e taofia faamalosi ai meatotino ma o latou faamatalaga uma o so o se ituaiga o lo o umia e le o umia le laisene mo le faagaoioiga o le pisinisi, po o, gaoioiga tau tamaoiga, ma o ia meatotino o le a faatauina atu i se tulaga faalauaitetele, ma o taualumaga ma tupe maua mai le faatauina atu o ia meatotino, e totogi atu i le teugatupe a le Ofisa o Tupe.

19. Tulafono Faatonutonu-(1) O le Ao o le Malo, faia i luga o le fautuaga a le Kapeneta, pe a fai, mai lea taimi i lea taimi, le faia o tulafono faatonutonu ua ia manatu ua talafeagai po o le faia faanatinati mo le faatinoina atoatoa o aiaiga ma le pulea lelei o lenei tulafono.

(2) E aunoa ma se faatapulaaina o le malosi lenei, e mafai ona faia tulafono faatonutonu i lalo o le fuaiupu lenei mo aiaiga uma po o so o se vaega ua taua i lalo –

(a) Faamanoina o tuutuuga e faapipii faatasi ma le ituaiga o se laisene po o laisene;

(b) Tuuina atu o so o se pisinisi po o gaoioiga tau tamaoiga i le taimi nei, e le o auiliiliina i so o se Faamatalaga o lenei Tulafono, ina ia aofia i

totonu o Faamatalaga e pei ona o lea auiliiliina i tulafono;

- (c) Faamalamalamaina o so o se gaoioiga faatatau i faamatalaga po o aiaiga faaopoopo o le a aafia ai;
- (d) Faamaonia loa so o se pisinisi po o gaoioiga tau tamaoaiga i le taimi nei o lo o auiliiliina i so o se faamatalaga i le Tulafono lenei, o le a soloi ese mai lea faamatalaga, ae ave aafia i le faamatalaga o le Tulafono lenei;
- (e) Faamatalaina o pepa ma isi tusitusiga e faaoga i le faatinoina o aiaiga o lenei Tulafono; ma
- (f) Faamalamalamaina o totogi fuafuaina i lalo o le Tulafono lenei;
- (g) Faamalamalamaga faatatau i nofoaga talafeagai e faatino ai so o se pisinisi po o gaoioiga tau tamaoaiga, aiaiga e tatau ona aiaia a o le i tuuina atu le laisene i lalo o le Tulafono lenei ma, po o le faaauau pea o le aoga o lea laisene, aemaise lava –
 - (i) le fua faatatau o le itiiti o le nofoaga, le maualuga o le fausaga, ma le ituaiga o fausaga, moli ma alasavili o fale ma so o se fale nofo e aafia ai;
 - (ii) le mamao mai so o se fale e faagaoioi ai pisinisi po o fale nofo mai ni falepopo po o fale e teu ai ma faasoaso ai oloa;
 - (iii) tulaga tau le le mama ma ia lava le suavai;
 - (iv) faiga ma le tausiga ia mama le nofoaga, aiaiga ma le faamatalaga o fale teu oloa, pusa teu oloa, pusa e faalauiloa ai, fata ma laulau e faatau ai oloa mo le faaogaina, le faauaeaina o so o se fale, ma ia malu puipuia mai iniseti ma meaola e ono taulalata ane; ma
 - (v) le asiasia o nofoaga ina ia mautinoa o lo o tausisia ma usitaia pea aiaiga o so o se tulafono faatonutonu i lalo o le parakalafa lenei i taimi uma;

- (h) Faamalamalamaina o sala tupe, e le sili ae i le 10 i moliaga taitasi pe a fai o le a solia so o se tulafono faatonutonu i lalo o lenei Tulafono;
- (i) Tuuina atu o tuusaunoaga i pisinisi, po o vasega o pisinisi mai i le manaoga ina ia laiseneina i lalo o lenei Tulafono.

20. Soloia ma le Faasaoina-(1) O le Tulafono o Laisene o Pisinisi 1960 ua soloia nei.

(2) E tusa ai ma le faafuaiupu (3) o laisene uma sa tuuina atu i lalo o le Tulafono o Laisene o Pisinisi 1960 o lo o aloaia pea ma faamamaluina pea a o lumanai le faatinoina o lenei Tulafono ma faauau pea ona faaoga seia oo atu i le aso 31 Tesema 1998, ma o le a tuuina atu ma aloaia i lalo o lenei Tulafono.

(3) E mafai e le Komesina o Lafoga ona tapa i latou o lo o umia laisene na tuuina atu i lalo o le Tulafono o Laisene o Pisinisi 1960, e talosaga mo ni laisene i lalo o le Tulafono lenei a o lumanai le aso 31 Tesema 1998. Pe a fai, i sona lagona, e talafeagai ma mautinoa ai le faatinoina lelei o aiaiga e tusa ai ma lenei Tulafono.

FAAMATALAGA

GAOIOIGA FAASAINA

- Le lafoaia po o le faaputuina o otaota niukilia ma mea oona.
- Faaulufaleina mai o mea gaosi e le faatagaina i so o se tulafono
- Talitane
- Faagaoioiga ma le auina atu i fafo o mea faapitoa e lamatia ai
- Gaosiga o auupega o taua

Lolomiina i lalo o le pule a le Fono Aoao Faitulafono,
e le Failautusi o le Fono Aoao Faitulafono.

